

Curriculum Vitae

Name: Rachel Long Birthday: Jan.2th, 1975 Gender: Female
Language pairs: Japanese<>English <> Chinese(native)
Contact: +86 15116893753 Email: ll.rachel1989@gmail.com
Location: Changsha, China
Certificate: CATTI Translation II (granted in 2007)
 JLPT-1(granted in 2009)
Expected Rate: 0.04USD/Chinese word
 0.07 USD/Japanese word

Experience:

1995-1997: Beijing Mining University, major in English
1997- 1998: English teacher in Dali Education (freelance-based) for reading and writing
1998- 2000: Translator and assistant of President of PMMR(an fertilizer company based in the
 U.S, freelance-based)
1998- 2000: Freelance translator
July, 2000- 2016: Guest lecturer of MTI of Shenyang University of Technology
July, 2016-present: CCJK Technologies Co., Ltd.

Wealth

Published books as translator:

Traveler S Tool Kit

The Man Who

Shoe.

Obedience to

Autho

Who Shocked the Wbrld(biography of a established
psychologist)

to Authority(a thorough record of a famous psychology test)

Frommer 's 500 Places to Take you Kids before They Grow Up

Four volumes of National Geographic special issues on different subjects

Customers served(including but not limited)

Game: Injustice: Gods Among Us, Where is My Water, Cut the Rope, and more.

Magazine: Vogue, Marie Claire, National Geographic, China Auto Pictorial

Legal&Accounting: Kreston, Deloitte, contracts and agreements of various types.

Fashion: Bally, Coach, Fendi, ,Luxottica, Sanderson

Politic: UN-HABITAT, Group of Experts on Geographical Names

Automobile: Volkswagon China(marketing materials)

Medical: Johnson&Johnson(medical devices)

Accounting:

Machine: Robertshaw

Fertilizer: Yara

Real Estate: Juwai.com, LENNA,

Other areas including education, website localization, mobile game, airport, etc

Advantages:

Rich knowledge of the east and the west world allows

deeper and quicker understanding of the source. A fully devoted translator who regards the job as a

RAC

life-time career, trying to present the most seamless and fluent translation without changing the real meaning.

简历

姓名：龙辉 生日：1975 年 1 月 2 日 性别：女
所在地：长沙
资格证书：CATTI 笔译二级（2007 年获得）
 日语能力测试一级（2009 年获得）

从业经历：

1995 年-1997 年：毕业于北京市矿业大学，英语专业
1997 年-1998 年：达利语言学校，英语老师（兼职），主讲阅读和写作。
1998 年-2000 年：美国农业公司 PMMR 的总裁翻译兼助理。
2000 年-2016 年：兼职翻译
2016 年一至今：昆仲贸易科技有限公司彼岸分公司内部翻译

版翻译书籍：

《世界巨富的理财经》，《旅行工具包》，《电醒人心》（著名心理学家传记），《对权威的服从
从
（著名心理学实验的完整记录），《带孩子游世界》，四本《国家地理》杂志主题特刊。

客 户 包 括 （ 但 不 限 于 ）
杂志：Vogue，《嘉人》，《国家地理》，《中国汽车画报》

时尚：Bally, Coach, Fendi, Luxottica, Sanderson

政治：联合国人居署，联合国地名专家组

汽车：大众（主要翻译营销材料）

医药：Johns & Johnson (医疗器械)

财务：Kreston , Deloitte

机械：Robertshaw

肥料：Yara

地产：居外网，LENNA

其 他 领 域 包 括 ： 法 律 、 教 育 、 网 站 本 地 化 、 电 子 游 戏 ， 机 场 等 。

翻译特色：

曾为美国公司服务十 多年，更深入了解西方文化，这也是翻译行业的重要基础。
知识量广泛， 对各行各业都有所了解，因此可以快速适应任何翻译主题。
善于挖掘网络 资源，寻找参考，确保对文本内容的理解精准到位。

